

Jacob Arcadelt (c.1507-1568)

At trepida
for 4 voices.

Edited by Paul-Gustav Feller.

Ritter von Schleyer Verlag, 2015

Text:

From the *Aeneid* IV. 642-654, by Publius Vergilius Maro 'Virgil' (70-19 B.C.)

At trepida et coeptis immanibus effera Dido
 sanguineam volvens aciem, maculisque tremantes
 interfusa genas et pallida morte futura,
 interiora domus inrumpit limina et altos
 conscendit furibunda rogos ensemble recludit
 Dardanum, non hos quaesitum munus in usus.

Hic, postquam Iliacas vestes notumque cubile
 conspexit, paulum lacrimis et mente morata
 incubuitque toro dixitque novissima verba:

"Dulces exuviae, dum fata deusque sinebat,
 accipite hanc animam meque his exsolve curis.
 Vixi et quem dederat cursum Fortuna peregi,
 et nunc magna mei sub terras ibit imago."

English: [But Dido, trembling because of the monstrous things begun, and wild,
 turning [her] bloody eye, and suffused with respect to her trembling cheeks with spots,
 and pale because of her future death,
 breaks into the inner thresholds of the house and
 climbs the high pyres, crazed, and unsheathes the Trojan sword,
 a gift sought not for these uses.

Here, after she saw the Trojan clothes and the known bed,
 she delayed a little in tears and in thought
 and she lay on the couch and spoke [her] last words:

"Sweet relics, while the fates and the god did allow,
 receive this spirit and release me from these cares.
 I have lived, and I have finished the course which Fortune had given,
 and now the great image of me will go under the lands."]

Sources:

1. *Sixiesme Livre de Chansons nouvellement composées en Musique* [...] (Paris: Adrian le Roy & Robert Ballard, 1556)

2. *Sixiesme Livre de Chansons nouvellement composées en Musique* [...] (Paris: Adrian le Roy & Robert Ballard, 1578)

At trepida

Publius Vergilius Maro 'Virgil' (70BC-19BC)
(*Aeneid* IV, 642-654)

Jacob Arcadelt (c.1507-1568)

Sverivs
 Contratenor
 Tenor
 Bassvs

At tre - pi - da et coep -

6

tis im - ma - ni - bus ef - fe - ra Di - do san - gui - ne-am vol - vens a - ci - em,

12

ma - cu - lis - que tre - men - tes in - ter - fu - sa ge -

17

nas et pal - li - da mor - te fu - tu - ra, in -

nas et pal - li - da mor - te fu - tu - ra, in -

nas et pal - li - da mor - te fu - tu - ra, in -

nas et pal - li - da mor - te fu - tu - ra, in -

23

te - ri - o - ra do - mus in - rum - pit li - mi - na et al - tos

te - ri - o - ra do - mus in - rum - pit li - mi - na et al - tos

te - ri - o - ra do - mus in - rum - pit li - mi - na et al - tos

te - ri - o - ra do - mus in - rum - pit li - mi - na et al - tos

28

con-scen - dit fu - ri - bun-da ro - gos en - sem - que re - clu - dit Dar - da - ni - um,

con-scen - dit fu - ri - bun-da ro - gos en - sem - que re - clu - dit Dar - da - ni - um,

con-scen - dit fu - ri - bun-da ro - gos en - sem - que re - clu - dit Dar - da - ni - um,

con-scen - dit fu - ri - bun-da ro - gos en - sem - que re - clu - dit Dar - da - ni - um,

35

non hos quae - si - tum mu - nus in u - sus.

non hos quae - si - tum mu - nus in u - sus.

non hos quae - si - tum mu - nus in u - sus.

non hos quae - si - tum mu - nus in u - sus.

40

Hic, post - quam I - li - a - cas ve - stes no - tum - que cu - bi -

Hic, post - quam I - li - a - cas ve - stes no - tum - que cu - bi - le

Hic, post - quam I - li - a - cas ve - stes no - tum - que cu - bi - le

Hic, post - quam I - li - a - cas ve - stes no - tum - que cu - bi -

45

le con - spe - xit, pau - lum la - cri - mis

con - spe - xit, pau - lum la - cri - mis

con - spe - xit, pau - lum la - cri - mis

le con - spe - xit, pau - lum la - cri - mis

49

et men - te mo - ra - ta in - cu - bu - it - que to - ro

et men - te mo - ra - ta in - cu - bu - it - que to - ro

et men - te mo - ra - ta in - cu - bu - it - que to - ro

et men - te mo - ra - ta in - cu - bu - it - que to - ro

54

di - xit - que no - vis - si - ma ver - - - ba:

di - xit - que no - vis - si - ma ver - - - ba:

di - xit - que no - vis - si - ma ver - - - ba:

di - xit - que no - vis - - - si - ma ver - - - ba:

59

"Dul - ces e - xu - vi - ae, dum fa - ta de - us -

"Dul - ces e - xu - vi - ae, dum fa - ta de - us -

"Dul - ces e - xu - vi - ae, dum fa - ta de - us -

"Dul - ces e - xu - vi - ae, dum fa - ta de - us -

65

que si - ne - - - bat, ac - ci - pi - te hanc

que si - ne - - - bat, ac - ci - pi - te hanc

que si - ne - - - bat, ac - ci - pi - te hanc

que si - ne - - - bat, ac - ci - pi - te hanc

70

a - ni - mam me - que his ex - sol - vi - te cu - ris.

a - ni - mam me - que his ex - sol - vi - te cu - ris.

a - ni - mam me - que his ex - sol - vi - te cu - ris.

a - ni - mam me - que his ex - sol - vi - te cu - ris.

76

Vi - xi et quem de - de - rat cur - sum For - tu - na pe - re - gi,

Vi - xi et quem de - de - rat cur - sum For - tu - na pe - re - gi,

Vi - xi et quem de - de - rat cur - sum For - tu - na pe - re - gi,

Vi - xi et quem de - de - rat cur - sum For - tu - na pe - re - gi,

et nunc mag - na me - i sub ter - ras i - bit i -

et nunc mag - na me - i sub ter - ras i -

et nunc mag - na me - i sub ter - ras i -

et nunc mag - na me - i sub ter - ras i - bit

- ma - go".

bit i - ma - go, sub ter - ras i - bit i - ma - go".

bit i - ma - go, i - bit i - ma - go".

i - ma - go, i - bit i - ma - go".